



Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Γενική Γραμματεία

Βρυξέλλες, 4 Μαρτίου 2022

CM 2003/22

PARLNAT

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Χειριστής: natparl@consilium.europa.eu

Τηλ./Φαξ: +32.2-281.4271/+32.2-281.4933

Θέμα: Αίτηση προσχώρησης της Ουκρανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση
- Ενημέρωση των κοινοβουλίων των κρατών μελών

Στις 28 Φεβρουαρίου 2022, ο Πρόεδρος της Ουκρανίας υπέβαλε στον Πρόεδρο του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης την αίτηση προσχώρησης της Ουκρανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση¹².

Έχω την τιμή να σας ενημερώσω σχετικά με την παρούσα αίτηση.

Ο Γενικός Γραμματέας

¹ Παράρτημα I. Αίτηση (στα ουκρανικά).

² Παράρτημα II Μετάφραση της αίτησης.



Президент України

28 лютого 2022 року
м. Київ

Ваша Високоповажносте!

Цим листом Україна, як європейська держава, яка поважає цінності, закріплені в статті 2 Договору про Європейський Союз, має честь подати заявку на членство у Європейському Союзі відповідно до статті 49 Договору про Європейський Союз.

Спільна заява представників органів влади в Україні щодо подання заявки на членство України в ЄС додається.

З повагою

Володимир Зеленський

Його Високоповажності
пану Еммануелю Макрону
Президенту Французької Республіки,
Головуючій в Раді Європейського Союзу
м. Париж

Копії:
Його Високоповажності
пану Шарлю Мішелю
Президенту Європейської Ради

Її Високоповажності
пані Урсулі фон дер Ляєн
Президентці Європейської Комісії

Її Високоповажності
пані Роберті Мецолі
Президентці Європейського Парламенту

м. Брюссель

Спільна заява
Президента України Володимира Зеленського, Голови Верховної Ради
України Руслана Стефанчука, Прем'єр-міністра України Дениса Шмигала
щодо Заявки України на членство у Європейському Союзі

Ми, представники влади в Україні,

Підтверджуючи, що Україна як Європейська держава, що поділяє європейські демократичні цінності, викладені у ст. 2 Договору про Європейський Союз від 1992 року та Договору про функціонування ЄС від 1957 року, зокрема поваги до людської гідності, свободи, демократії, рівності, верховенства права та прав людини, включно з правами осіб, що належать до меншин;

беручи до уваги статтю 49 Договору про Європейський Союз, згідно з якою будь-яка європейська держава, яка поважає згадані цінності, може подати заявку на членство у Союзі;

зважаючи на те, що історично Україна була невід'ємною частиною європейської цивілізації, включаючи християнську Руську державу з центром у Києві, а корені політичних та правових традицій демократії та верховенства права в Україні походять від часів античних демократичних міст-держав, середньовічних слов'янських народних віче та магдебурзького права самоврядних міст і Конституції гетьмана Пилипа Орлика 1710 року, написаної у дусі Просвітництва;

враховуючи, що стратегічний курс на набуття повноправного членства України у Європейському Союзі визначений і закріплений у Конституції України;

враховуючи беззаперечну підтримку переважної більшості українського народу європейського курсу Української держави;

наголошуючи, що на сучасній геополітичній карті світу Україна займає стратегічно важливе місце, де з одного боку – вільний і людиноцентричний світ, де превалюють демократичні цінності та свобода, а з іншого – частина світу, яка зараз рухається шляхом панування авторитарних лідерів над людиною та її свободами;

акцентуючи увагу на історичності моменту в якому знаходиться Україна і увесь цивілізований світ через війну Російської Федерації проти України через її європейський та євроатлантичний курс розвитку;

беручи до уваги значний і динамічний прогрес України в імплементації Угоди про асоціацію між Україною та ЄС та нормативно-правовому наближенні законодавства України до абсолютної більшості норм права ЄС;

враховуючи значний прогрес економічної інтеграції між Україною та ЄС, що стала можливою через поглиблену та всеохоплюючу зону вільної торгівлі, а також

констатуючи, що вже майже протягом десяти років ЄС є основним торговельним партнером України, а в 2021 році його частка вкотре сягнула більше 40% загального товарообігу держави;

беручи до уваги, що Україна вже зараз бере участь в європейських процесах через інтеграцію до внутрішніх ринків ЄС, зокрема енергетичного та приєднується до ключових політичних ініціатив ЄС, зокрема Європейського Зеленого Курсу;

зважаючи на те, що Україна зазнала величезних страждань з боку комуністичного та нацистського режимів і український внесок у перемогу над нацизмом був визнаний прийняттям Української Радянської Соціалістичної Республіки до складу членів-засновників ООН у 1945 році;

враховуючи те, що історичне рішення про незалежність України було проголошено парламентом Української Радянської Соціалістичної Республіки 19 серпня 1991 року і підтверджене загальноукраїнським референдумом 1 грудня 1991 року, з більш ніж 90% голосів "за";

зважаючи на те, що незалежна Україна підтвердила свою відданість миру у 1994 році безпрецедентним рішенням про відмову від свого третього у світі ядерного арсеналу;

наголошуючи на тому, що зараз Україна є плюралістичною демократією, а Український народ продемонстрував свою волелюбність та відданість європейським цінностям, зупинивши загрозу демократії у 2004 році народними протестами "Помаранчевої революції" і знову у 2013-14 роках безпрецедентними протестами Євромайдану ціною сотні жертв українських патріотів, під Європейським прапором, після того, як уряд спробував відмовитися від підписання Угоди про асоціацію з ЄС;

зважаючи на те, що Українська нація демонструє безпрецедентну стійкість, залишається об'єднаною та згуртованою у боротьбі проти нинішньої агресії з боку Російської Федерації, яка спрямована на заперечення української державності, знищення України як незалежної держави, позбавлення нашої держави права вибору її зовнішньополітичного курсу, "денацифікацію України", що має на меті геноцид українського народу;

від імені України та всіх українців, які боролися і продовжують боротися за незалежну, цілісну, вільну європейську державу;

базуючись на заявці на членство в ЄС, поданій українським громадянським суспільством на Саміті Східного партнерства у Ризі 21 травня 2015 року:

Подасмо цю заявку на членство у Європейському Союзі та просимо її розглянути за спеціальною процедурою.

Твердо віримо, що історичний процес формування сім'ї європейських народів буде неповним, якщо Україна залишиться поза межами Європейського Союзу.

Успіх європейської інтеграції України буде значним внеском у стабільність та безпеку європейського континенту та матиме далекосяжні позитивні трансформаційні ефекти у всій Східній Європі та пострадянському просторі.

Це також буде внесок у процвітання Європи шляхом повного розкриття величезного потенціалу розвитку української економіки.

Повністю розуміємо всі складнощі, пов'язані з процесом виконання критеріїв членства. Впевнені, що Україна, заплативши таку величезну ціну за європейський вибір та безпеку Європи, буде в змозі пройти цей шлях, незважаючи на перешкоди, у досягненні всіх цих критеріїв, аби зрештою приєднатися до європейської сім'ї.

Ми закликаємо європейські суспільства та держави, які продемонстрували єдність з народом України в умовах триваючої війни Росії не лише проти України, але й всього цивілізованого світу, до солідарності з Україною та підтримки її членства у Європейському Союзі.

Закликаємо Європейський Союз невідкладно почати формальний процес, що призведе до офіційного надання Україні статусу кандидата на членство у Європейському Союзі.

Президент України

**Голова Верховної Ради
України**

**Прем'єр-міністр
України**

Володимир Зеленський

Руслан Стефанчук

Денис Шмигаль

Ο Πρόεδρος της Ουκρανίας

Κίεβο, 28 Φεβρουαρίου 2022

Εξοχότατε,

η Ουκρανία, ως ευρωπαϊκό κράτος που σέβεται τις αξίες που κατοχυρώνονται στο άρθρο 2 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, έχει την τιμή να υποβάλει αίτηση προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σύμφωνα με το άρθρο 49 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Επισυνάπτεται κοινή δήλωση των ουκρανικών κρατικών αρχών σχετικά με την αίτηση προσχώρησης της Ουκρανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Μετά τιμής,

Volodymyr Zelenskyy

A.E. κ. Emmanuel Macron
Πρόεδρο της Γαλλικής Δημοκρατίας
Προεδρία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Παρίσι

Κοινοποίηση:

A.E. κ. Charles Michel
Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου

A.E. κα Ursula von der Leyen
Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής

A.E. κα Roberta Metsola
Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

Βρυξέλλες

Κοινή δήλωση του Προέδρου της Ουκρανίας κ. Volodymyr Zelenskyy, του Προέδρου του Κοινοβουλίου της Ουκρανίας κ. Ruslan Stefanchuk και του Πρωθυπουργού της Ουκρανίας κ. Denys Shmyhal σχετικά με την αίτηση προσχώρησης της Ουκρανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Οι ανωτέρω εκπρόσωποι των αρχών της Ουκρανίας,

επαναβεβαιώνοντας ότι η Ουκρανία είναι ένα ευρωπαϊκό κράτος που συμμερίζεται τις ευρωπαϊκές δημοκρατικές αξίες, όπως ορίζονται στο άρθρο 2 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση του 1992 και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της ΕΕ του 1957, και ιδίως τον σεβασμό της ανθρώπινης αξιοπρέπειας, της ελευθερίας, της δημοκρατίας, της ισότητας, του κράτους δικαίου και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των ατόμων που ανήκουν σε μειονότητες,

έχοντας υπόψη το άρθρο 49 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, σύμφωνα με το οποίο κάθε ευρωπαϊκό κράτος που σέβεται τις εν λόγω αξίες μπορεί να υποβάλει αίτηση προσχώρησης στην Ένωση,

λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ουκρανία αποτελεί ιστορικά αναπόσπαστο μέρος του ευρωπαϊκού πολιτισμού, συμπεριλαμβανομένου του χριστιανικού κράτους των Ρως με πρωτεύουσα το Κίεβο, και ότι οι ρίζες των πολιτικών και νομικών παραδόσεων της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου στην Ουκρανία χρονολογούνται από τις αρχαίες δημοκρατικές πόλεις-κράτη, τα σλαβικά λαϊκά συμβούλια (*niche*) του Μεσαίωνα, τον νόμο του Μαγδεμβούργου για τις αυτοδιοικούμενες πόλεις και το Σύνταγμα του Hetman Pylyp Orlyk του 1710, που έχουν συνταχθεί στο πνεύμα του Διαφωτισμού, εκτιμώντας ότι η στρατηγική πορεία προς την πλήρη προσχώρηση της Ουκρανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση έχει καθοριστεί και κατοχυρωθεί στο Σύνταγμα της Ουκρανίας,

λαμβάνοντας υπόψη την αμέριστη υποστήριξη της συντριπτικής πλειοψηφίας του ουκρανικού λαού προς την ευρωπαϊκή πορεία του ουκρανικού κράτους,

υπογραμμίζοντας ότι, στον σύγχρονο διεθνή γεωπολιτικό χάρτη, η Ουκρανία βρίσκεται σε θέση στρατηγικής σημασίας, μεταξύ, αφενός, του ελεύθερου και ανθρωποκεντρικού κόσμου, όπου επικρατούν οι δημοκρατικές αξίες και η ελευθερία, και, αφετέρου, ενός μέρους του κόσμου που κατευθύνεται αυτή τη στιγμή στην επικράτηση των αυταρχικών ηγετών επί του ανθρώπου και των ελευθεριών του,

τονίζοντας την ιστορική συγκυρία στην οποία βρίσκεται η Ουκρανία και ολόκληρος ο πολιτισμένος κόσμος εξ αιτίας του πολέμου της Ρωσικής Ομοσπονδίας κατά της Ουκρανίας, λόγω της ευρωπαϊκής και ευρωατλαντικής αναπτυξιακής πορείας της,

λαμβάνοντας υπόψη τη σημαντική και δυναμική πρόοδο που έχει σημειώσει η Ουκρανία στην εφαρμογή της Συμφωνίας Σύνδεσης μεταξύ της Ουκρανίας και της ΕΕ και την κανονιστική προσέγγιση της ουκρανικής νομοθεσίας προς τη συντριπτική πλειονότητα των νομικών κανόνων της ΕΕ,

λαμβάνοντας υπόψη την απτή πρόοδο της οικονομικής ολοκλήρωσης μεταξύ της Ουκρανίας και της ΕΕ, η οποία κατέστη δυνατή μέσω της σφαιρικής και σε βάθος ζώνης ελεύθερων συναλλαγών, και σημειώνοντας ότι η ΕΕ είναι ο κύριος εμπορικός εταίρος της Ουκρανίας εδώ και δέκα σχεδόν χρόνια, καθώς το 2021 το ποσοστό επί των συνολικών εμπορικών συναλλαγών του κράτους ξεπέρασε και πάλι το 40 %,

λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ουκρανία συμμετέχει ήδη σε ευρωπαϊκές διαδικασίες μέσω της ένταξης στις εσωτερικές αγορές της ΕΕ, κυρίως στην ενεργειακή αγορά, και λαμβάνει μέρος σε καίριες ενωσιακές πρωτοβουλίες πολιτικής, ιδίως στην Ευρωπαϊκή Πράσινη Συμφωνία,

λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ουκρανία επλήγη σε μεγάλο βαθμό από τα κομμουνιστικά και ναζιστικά καθεστώτα και ότι η συμβολή της Ουκρανίας στη νίκη κατά του ναζισμού αναγνωρίστηκε με την είσοδο της Σοβιετικής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Ουκρανίας στην ομάδα των ιδρυτικών μελών του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών το 1945,

έχοντας υπόψη το γεγονός ότι η ιστορική απόφαση για την ανεξαρτησία της Ουκρανίας διακηρύχθηκε από το κοινοβούλιο της Σοβιετικής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Ουκρανίας στις 19 Αυγούστου 1991 και επιβεβαιώθηκε με πανουκρανικό δημοψήφισμα την 1η Δεκεμβρίου 1991, με το οποίο υπερψηφίστηκε με ποσοστό πάνω από 90 %,

λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανεξάρτητη Ουκρανία επαναβεβαίωσε την προσήλωσή της στην ειρήνη το 1994 με την άνευ προηγουμένου απόφασή της να εγκαταλείψει το πυρηνικό της οπλοστάσιο, το τρίτο μεγαλύτερο στον κόσμο,

υπογραμμίζοντας ότι η Ουκρανία είναι πλέον πλουραλιστική δημοκρατία και ότι ο ουκρανικός λαός έχει αποδείξει την αγάπη του για την ελευθερία και την προσήλωσή του στις ευρωπαϊκές αξίες, αναχαιτίζοντας την απειλή για τη δημοκρατία το 2004 με τις λαϊκές διαμαρτυρίες της Πορτοκαλί Επανάστασης, και εκ νέου το 2013-2014 με τις άνευ προηγουμένου διαδηλώσεις του κινήματος Euromaidan, που κόστισαν τη ζωή περίπου εκατό ουκρανών πατριωτών, υπό την ευρωπαϊκή σημαία, όταν η κυβέρνηση επιχείρησε να αρνηθεί την υπογραφή της Συμφωνίας Σύνδεσης με την ΕΕ,

λαμβάνοντας υπόψη ότι το ουκρανικό έθνος επιδεικνύει πρωτοφανή ανθεκτικότητα και παραμένει ενωμένο και συσπειρωμένο στον αγώνα κατά των επιθέσεων που βρίσκονται σε εξέλιξη από τη Ρωσική Ομοσπονδία, η οποία επιδιώκει να στερήσει από την Ουκρανία την κρατική της υπόσταση, να καταστρέψει την Ουκρανία ως ανεξάρτητο κράτος, να στερήσει από τη χώρα μας το δικαίωμα να επιλέξει τον προσανατολισμό της εξωτερικής πολιτικής της και να «αποναζιστικοποιήσει την Ουκρανία», με σκοπό τη γενοκτονία του ουκρανικού λαού,

εξ ονόματος της Ουκρανίας και όλων των Ουκρανών που αγωνίστηκαν και εξακολουθούν να αγωνίζονται για ένα ανεξάρτητο, ακέραιο και ελεύθερο ευρωπαϊκό κράτος,

με βάση την αίτηση προσχώρησης στην ΕΕ που υπέβαλε η κοινωνία των πολιτών της Ουκρανίας στη σύνοδο κορυφής της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης στη Ρίγα στις 21 Μαΐου 2015:

Υποβάλλουμε την παρούσα αίτηση προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση και ζητούμε να εξεταστεί στο πλαίσιο ειδικής διαδικασίας.

Πιστεύουμε ακράδαντα ότι η ιστορική διαδικασία της δημιουργίας μιας οικογένειας ευρωπαϊκών εθνών θα είναι ατελής εάν η Ουκρανία μείνει εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η επιτυχής ευρωπαϊκή ολοκλήρωση της Ουκρανίας θα συμβάλει σημαντικά στη σταθερότητα και την ασφάλεια της ευρωπαϊκής ηπείρου, και θα έχει μακρόπνοες θετικές μετασχηματιστικές συνέπειες σε ολόκληρη την Ανατολική Ευρώπη και στον μετασοβιετικό χώρο.

Θα συμβάλει επίσης στην ευημερία της Ευρώπης χάρη στην πλήρη αξιοποίηση του τεράστιου δυναμικού της ουκρανικής οικονομίας.

Έχουμε πλήρη επίγνωση όλων των δυσκολιών που αφορούν την εκπλήρωση των κριτηρίων προσχώρησης. Είμαστε πεπεισμένοι ότι η Ουκρανία, έχοντας καταβάλει τόσο βαρύ τίμημα για την ευρωπαϊκή επιλογή της και για την ασφάλεια της Ευρώπης, θα μπορέσει να ακολουθήσει αυτήν την πορεία, παρά τα εμπόδια στην εκπλήρωση όλων αυτών των κριτηρίων, προκειμένου να ενταχθεί επιτέλους στην ευρωπαϊκή οικογένεια.

Καλούμε όλες τις κοινωνίες και όλα τα κράτη της Ευρώπης που έχουν επιδείξει ενότητα με τον ουκρανικό λαό κατά τη διάρκεια του πολέμου που διεξάγει επί του παρόντος η Ρωσία εναντίον όχι μόνο της Ουκρανίας, αλλά και ολόκληρου του πολιτισμένου κόσμου, να επιδείξουν αλληλεγγύη με την Ουκρανία και να υποστηρίξουν την προσχώρησή της στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ζητούμε από την Ευρωπαϊκή Ένωση να κινήσει αμέσως την επίσημη διαδικασία με την οποία θα χορηγηθεί επίσημα στην Ουκρανία το καθεστώς της υποψήφιας χώρας προς ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ο Πρόεδρος της Ουκρανίας	Ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου (Verkhovna Rada) της Ουκρανίας	Ο Πρωθυπουργός της Ουκρανίας
Volodymyr Zelenskyy	Ruslan Stefanchuk	Denys Shmyhal